

33.ª EDICIÓN

EN LÍNEA

# Cursos de verano

## UNED 2022

---



# European Union Legal English: Current Issues

**29 de junio al 1 de julio de 2022**

UNED Fundación UNED

(online)

1 crédito ECTS.

Más información:  
[extension.uned.es/cursosdeverano](https://extension.uned.es/cursosdeverano)



Fundación Uned

# European Union Legal English: Current Issues

Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

Dirige: Eva Samaniego Fernández

Coordina: Beatriz Pérez Cabello de Alba

---

El curso tiene como objetivo formar en inglés jurídico a profesionales relacionados tanto con el ámbito del derecho (magistrados, fiscales, letrados, abogados, notarios, mediadores, personal al servicio de la administración de justicia, etc.) como de la lengua (filólogos, traductores, intérpretes, terminólogos, revisores, etc.), así como a alumnos de carreras relacionadas con ambos ámbitos. El curso, que se imparte íntegramente en inglés, se divide en dos partes: la primera parte, impartida por lingüistas, se centrará en la descripción de las peculiaridades del inglés jurídico desde el punto de vista de su pronunciación, su gramática y su terminología; la segunda parte, impartida por juristas, se dedicará al análisis de temas de actualidad jurídica como la cooperación en materia civil y penal o la criminalidad organizada con especial aplicación a la Unión Europea.

AVISO IMPORTANTE: TODAS LAS SESIONES SE IMPARTIRÁN EN INGLÉS. SI NO ES POSIBLE SEGUIR LAS CHARLAS ONLINE, EL CURSO SE PUEDE HACER EN MODO DIFERIDO HASTA EL 1 DE SEPTIEMBRE.

## COURSE SUMMARY

This course, which is taught fully in English, deals with the study of and practice with the peculiar features of legal English, including its pronunciation. It also analyses the sources of legal vocabulary in English, in particular in the European Union. Legal experts will focus on areas such as judicial cooperation in civil and criminal matters or organised crime, with a special emphasis on the European Union. The course is aimed at any law- or language-related professionals or students of any related areas who wish to improve their level of legal English.

ALL SESSIONS WILL BE IN ENGLISH. THE COURSE MAY BE FOLLOWED ONLINE OR ON DEFERRED LIVE MODE UNTIL 1 SEPTEMBER.

El curso se completa con cuatro horas de consulta de materiales y participación activa del estudiante en el foro del curso virtual.

---

## CONTENIDO Y DESARROLLO

**miércoles, 29 de junio de 2022**

(16:00 - 18:00)

### Tips to improve the pronunciation of legal English

Eva Estebas Vilaplana. Profesora de fonética y fonología de la lengua inglesa. UNED. Doctora en fonética inglesa por la University College London. / Lecturer in English Phonetics and Phonology at UNED. PhD in English Phonetics at UCL.

(18:30 - 20:30)

### The grammar of Legal English

Beatriz Pérez Cabello de Alba. Profesora Titular. UNED. Docencia en inglés profesional y académico e English for Criminology. / Professor of English for Specialised Purposes (ESP) and English for Criminology, UNED.

**jueves, 30 de junio de 2022**

(09:00 - 11:00)

### The current state of legal English in the European Union

Eva Samaniego Fernández. *Profesora Titular. UNED. Traductora e intérprete jurada inglés/español. Formadora en inglés jurídico para la Red Europea de Formación Judicial (EJTN en inglés), la Academia de Derecho Europeo (ERA en alemán), la Agencia de la Unión Europea para la Cooperación Judicial Penal (Eurojust), la Red Judicial Europea (EJN en inglés), y el Consejo General del Poder judicial (CGPJ).* / Professor at UNED; trainer in legal English for EJTN, EJN/Eurojust, ERA and the Spanish Council of the Judiciary.

(11:30 - 13:30)

### The basic terminology of EU legal English

Eva Samaniego Fernández

(16:00 - 18:00)

### European cooperation in civil matters: a general overview

Liselot Samyn. Profesora de Universidad. Karel de Grote Hogeschool. / Lecturer at Karel de Grote University College.

(18:30 - 20:30)

### (1) Introduction to Mutual Legal Assistance (MLA) in the European judicial area with a focus in European Arrest Warrant Order (EAW) /// (2) Russian Speaking organized criminal groups (OCGs).

Jorge Andújar Hernández. Fiscal de la Fiscalía Especial contra la Corrupción y la Criminalidad Organizada. / Prosecutor at the Special Unit against Corruption and Organised Crime.

---

**viernes, 1 de julio de 2022**

(09:00 - 11:00)

### Systematic and language challenges in international criminal judicial cooperation between the UK and EU Member States

Benedict Leonard. Magistrado de enlace del Reino Unido para Alemania y Suiza. / UK Liaison Prosecutor for Germany and Switzerland.

(11:30 - 13:30)

### Finding people and serving documents abroad. International taking of evidence

Maarja Torga. Letrada del Tribunal Supremo de Estonia. / Supreme Court Advisor (Estonia).

# Precios de matrícula

	Antes del 1-7-2022	Después del 1-7-2022 (incluido)
Matrícula Ordinaria	108 €	124 €
Miembros de la Asociación de Antiguos Alumnos y Amigos de la UNED	63 €	75 €
Estudiantes universitarios (UNED y resto de Universidades)	63 €	75 €
Familia numerosa general	63 €	75 €
Estudiantes con discapacidad	32 €	38 €
Víctimas del terrorismo y Violencia de género	32 €	38 €
Familia numerosa especial	32 €	38 €
PAS (Sede Central y Centros Asociados de la UNED), Estudiantes UNED SENIOR y mayores de 65 años	63 €	75 €
PDI de la Sede Central y Profesores-Tutores de los Centros Asociados y Colaboradores Prácticum	63 €	75 €
Personas en situación de desempleo	63 €	75 €

Puedes realizar el pago online o por transferencia a la cuenta **ES45 0049 0001 59 2811481584 (Banco Santander)** especificando como concepto 'Matrícula código 089' y tu nombre.

**Organiza**  
FUNDACIÓN UNED

**Propone**  
Departamento de Filologías Extranjeras y sus Lingüísticas

